

**Tarea de verano****Esp. 4****\*\*Debes entregar esta tarea el primer día de la escuela. Por cada día tarde, perderás 10 puntos.\*\*****A. Las conjugaciones**

| infinitivo                                                                                                                                          | presente                                                                                                              | presente progresivo                                                                                                   | pretérito                                                                                                             | imperfecto                                                                                                            |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>YO</b><br>1. SACAR<br>2. EMPEZAR<br>3. JUNTAR<br>4. VOLAR<br>5. ATTERIZAR<br>6. QUITARSE<br>7. PONERSE<br>8. DECIR<br>9. JUGAR<br>10. CAERSE     | 1. _____<br>2. _____<br>3. _____<br>4. _____<br>5. _____<br>6. _____<br>7. _____<br>8. _____<br>9. _____<br>10. _____ | 1. _____<br>2. _____<br>3. _____<br>4. _____<br>5. _____<br>6. _____<br>7. _____<br>8. _____<br>9. _____<br>10. _____ | 1. _____<br>2. _____<br>3. _____<br>4. _____<br>5. _____<br>6. _____<br>7. _____<br>8. _____<br>9. _____<br>10. _____ | 1. _____<br>2. _____<br>3. _____<br>4. _____<br>5. _____<br>6. _____<br>7. _____<br>8. _____<br>9. _____<br>10. _____ |
| <b>TU</b><br>1. VESTIRSE<br>2. DORMIRSE<br>3. CAMINAR<br>4. ANDAR<br>5. SABER<br>6. TOCAR<br>7. IRSE<br>8. DETESTAR<br>9. PRESERVAR<br>10. PREFERIR | 1. _____<br>2. _____<br>3. _____<br>4. _____<br>5. _____<br>6. _____<br>7. _____<br>8. _____<br>9. _____<br>10. _____ | 1. _____<br>2. _____<br>3. _____<br>4. _____<br>5. _____<br>6. _____<br>7. _____<br>8. _____<br>9. _____<br>10. _____ | 1. _____<br>2. _____<br>3. _____<br>4. _____<br>5. _____<br>6. _____<br>7. _____<br>8. _____<br>9. _____<br>10. _____ | 1. _____<br>2. _____<br>3. _____<br>4. _____<br>5. _____<br>6. _____<br>7. _____<br>8. _____<br>9. _____<br>10. _____ |
| <b>EL/ELLA/UD</b><br>1. HACER<br>2. DOMIRSE<br>3. MORIRSE<br>4. SERVIR<br>5. PEDIR<br>6. LUCAR<br>7. COMENZAR<br>8. SER<br>9. SENTIRSE<br>10. CREER | 1. _____<br>2. _____<br>3. _____<br>4. _____<br>5. _____<br>6. _____<br>7. _____<br>8. _____<br>9. _____<br>10. _____ | 1. _____<br>2. _____<br>3. _____<br>4. _____<br>5. _____<br>6. _____<br>7. _____<br>8. _____<br>9. _____<br>10. _____ | 1. _____<br>2. _____<br>3. _____<br>4. _____<br>5. _____<br>6. _____<br>7. _____<br>8. _____<br>9. _____<br>10. _____ | 1. _____<br>2. _____<br>3. _____<br>4. _____<br>5. _____<br>6. _____<br>7. _____<br>8. _____<br>9. _____<br>10. _____ |
| <b>NOSOTROS</b><br>1. VER<br>2. IR<br>3. GOLPEAR                                                                                                    | 1. _____<br>2. _____<br>3. _____                                                                                      | 1. _____<br>2. _____<br>3. _____                                                                                      | 1. _____<br>2. _____<br>3. _____                                                                                      | 1. _____<br>2. _____<br>3. _____                                                                                      |

|                        |           |           |           |           |
|------------------------|-----------|-----------|-----------|-----------|
| 4. PEGAR               | 4. _____  | 4. _____  | 4. _____  | 4. _____  |
| 5. ROMPER              | 5. _____  | 5. _____  | 5. _____  | 5. _____  |
| 6. ALIMENTARSE         | 6. _____  | 6. _____  | 6. _____  | 6. _____  |
| 7. QUEMAR              | 7. _____  | 7. _____  | 7. _____  | 7. _____  |
| 8. ENTRAR              | 8. _____  | 8. _____  | 8. _____  | 8. _____  |
| 9. REGISTRARSE         | 9. _____  | 9. _____  | 9. _____  | 9. _____  |
| 10. ACOSTARSE          | 10. _____ | 10. _____ | 10. _____ | 10. _____ |
| <b>VOSOTROS</b>        |           |           |           |           |
| 1. SER                 | 1. _____  | 1. _____  | 1. _____  | 1. _____  |
| 2. IR                  | 2. _____  | 2. _____  | 2. _____  | 2. _____  |
| 3. VER                 | 3. _____  | 3. _____  | 3. _____  | 3. _____  |
| 4. CONVERSAR           | 4. _____  | 4. _____  | 4. _____  | 4. _____  |
| 5. COSUMIR             | 5. _____  | 5. _____  | 5. _____  | 5. _____  |
| 6. ABRIR               | 6. _____  | 6. _____  | 6. _____  | 6. _____  |
| 7. REZAR               | 7. _____  | 7. _____  | 7. _____  | 7. _____  |
| 8. UTILIZAR            | 8. _____  | 8. _____  | 8. _____  | 8. _____  |
| 9. AVISAR              | 9. _____  | 9. _____  | 9. _____  | 9. _____  |
| 10. CHEQUEAR           | 10. _____ | 10. _____ | 10. _____ | 10. _____ |
| <b>ELLOS/ELLAS/UDS</b> |           |           |           |           |
| 1. SALTAR              | 1. _____  | 1. _____  | 1. _____  | 1. _____  |
| 2. DESPERTARSE         | 2. _____  | 2. _____  | 2. _____  | 2. _____  |
| 3. DORMIR              | 3. _____  | 3. _____  | 3. _____  | 3. _____  |
| 4. ACOSTARSE           | 4. _____  | 4. _____  | 4. _____  | 4. _____  |
| 5. IRSE                | 5. _____  | 5. _____  | 5. _____  | 5. _____  |
| 6. HACERSE             | 6. _____  | 6. _____  | 6. _____  | 6. _____  |
| 7. SERVIR              | 7. _____  | 7. _____  | 7. _____  | 7. _____  |
| 8. PREFERIR            | 8. _____  | 8. _____  | 8. _____  | 8. _____  |
| 9. PEDIR               | 9. _____  | 9. _____  | 9. _____  | 9. _____  |
| 10. PELEARSE           | 10. _____ | 10. _____ | 10. _____ | 10. _____ |

## B. Los mandatos

| INFINITIVO  | TU (+) | TU (-) | USTED | USTEDES |
|-------------|--------|--------|-------|---------|
| DORMIRSE    |        |        |       |         |
| HACER       |        |        |       |         |
| CONTAR      |        |        |       |         |
| RECOGER (J) |        |        |       |         |
| DECIR       |        |        |       |         |
| VER         |        |        |       |         |
| PONERSE     |        |        |       |         |

|          |  |  |  |  |
|----------|--|--|--|--|
| VESTIRSE |  |  |  |  |
| SABER    |  |  |  |  |
| IRSE     |  |  |  |  |
| TENER    |  |  |  |  |
| SALIR    |  |  |  |  |
| CAERSE   |  |  |  |  |
| CONducIR |  |  |  |  |

### C. Los pronombres de objeto directo e indirecto

Identifica cada parte de habla y decide cual pronombre necesitas para reemplazar los objetos directos e indirectos. Si no hay un objeto directo o indirecto, simplemente pon una **X** en la caja. Si hay 2 opciones, escríbelas.

|                                                    | sujeto | verbo | objeto indirecto | pronombre de objeto indirecto | objeto directo | pronombre de objeto directo |
|----------------------------------------------------|--------|-------|------------------|-------------------------------|----------------|-----------------------------|
| 1. Yo doy el regalo a él.                          |        |       |                  |                               |                |                             |
| 2. El mesero sirvió la cena a nosotros.            |        |       |                  |                               |                |                             |
| 3. Yo veo a vosotros.                              |        |       |                  |                               |                |                             |
| 4. El profesor explica la tarea a Sara.            |        |       |                  |                               |                |                             |
| 5. Los estudiantes dijeron la verdad a la maestra. |        |       |                  |                               |                |                             |
| 6. Zacarías busca sus llaves.                      |        |       |                  |                               |                |                             |
| 7. Mi perro trajo el periódico a mí.               |        |       |                  |                               |                |                             |
| 8. ¿Quién les enseñó el concepto?                  |        |       |                  |                               |                |                             |

|                                                         |  |  |  |  |  |  |
|---------------------------------------------------------|--|--|--|--|--|--|
| 9. Las muchachas dijeron los secretos a Juan.           |  |  |  |  |  |  |
| 10. Carmen tuvo que hacer la tarea.                     |  |  |  |  |  |  |
| 11. Yo voy a traer el trabajo a ti.                     |  |  |  |  |  |  |
| 12. ¿Quién perdió su agenda?                            |  |  |  |  |  |  |
| 13. Nosotros dijimos las respuestas a vosotros.         |  |  |  |  |  |  |
| 14. La maestra está repartiendo los papeles a nosotros. |  |  |  |  |  |  |

**Ahora reescribe #s 1-14 con los pronombres.**

1. \_\_\_\_\_
2. \_\_\_\_\_
3. \_\_\_\_\_
4. \_\_\_\_\_
5. \_\_\_\_\_
6. \_\_\_\_\_
7. \_\_\_\_\_
8. \_\_\_\_\_
9. \_\_\_\_\_
10. \_\_\_\_\_
11. \_\_\_\_\_
12. \_\_\_\_\_
13. \_\_\_\_\_
14. \_\_\_\_\_

## D. Pretérito e Imperfecto

| pretérito (los usos) | imperfecto (los usos) |
|----------------------|-----------------------|
| 1.                   | 1.                    |
| 2.                   | 2.                    |
| 3.                   | 3.                    |
| 4.                   | 4.                    |
| 5.                   | 5.                    |
|                      | 6.                    |
|                      | 7.                    |
|                      | 8.                    |
|                      | 9.                    |
|                      | 10.                   |
|                      | 11.                   |

**Actividad 1: A** – escribe el verbo en el pretérito o el imperfecto **B** – escribe el uso  
 \*\*\*Ten en cuenta (keep in mind) que esto es un CUENTO (It's a STORY)

| A         | B     |                                                                          |
|-----------|-------|--------------------------------------------------------------------------|
| 1. _____  | _____ | Ayer yo (ir) al supermercado para comprar verduras                       |
| 2. _____  | _____ | (ser) un día muy feo porque (estar) lloviendo.                           |
| 3. _____  | _____ | Yo solo (querer) pasar allí unos minutos pero.....                       |
| 4. _____  | _____ | De repente (suddenly) (ver – yo) a una ladrona (robber)                  |
| 5. _____  | _____ | La ladrona (ser) rubia y (llevar) una camiseta azul y pantalones verdes. |
| 6. _____  | _____ | Ella (tener) unos 24 años.                                               |
| 7. _____  | _____ | ¡También (tener) una pistola!                                            |
| 8. _____  | _____ | ¡Yo (tener) mucho miedo!                                                 |
| 9. _____  | _____ | La ladrona (robar) todo el chicle y (irse) corriendo.                    |
| 10. _____ | _____ | Yo (mirar) mi reloj cuando la ____ (ver) salir.                          |
| 11. _____ | _____ | (ser) las once de la mañana.                                             |
| 12. _____ | _____ | Entonces yo (llamar) a la policía.                                       |
| 13. _____ | _____ | De repente, yo (reconocer) la ladrona.                                   |
| 14. _____ | _____ | ¡La ladrona (ser) la Señorita Crossan!                                   |

**Actividad 2: Completa la historia con el uso correcto del pretérito o el imperfecto. Entonces escribe el uso.**

Un día en la clase de español, los estudiantes de español III 1 \_\_\_\_\_ (estar) estudiando el pretérito vs. el imperfecto. 2 \_\_\_\_\_ (ser) un día muy bonito.....3 \_\_\_\_\_ (hacer) fresco y sol. Pero.....

4 \_\_\_\_\_ (ser) la una de la tarde cuando de repente (suddenly) Josué

5 \_\_\_\_\_ (interrumpir) a la maestra y 6 \_\_\_\_\_ (decir), "Diana, no me aguanto más (I can't take any more). Te tengo que confesar el amor tan fuerte que siento por ti." Y él

7 \_\_\_\_\_ (ponerse) de rodillas y le 8 \_\_\_\_\_ (tomar) la mano a Diana. Josué

9 \_\_\_\_\_ (confesarse), "Diana, eres el amor de mi vida y te quiero con todo mi corazón. ¡Quiero que seas mi novia!" Josué 10 \_\_\_\_\_ (llevar-to wear) un traje muy elegante con una corbata para impresionar a Diana.

Diana 11 \_\_\_\_\_ (empezar) a llorar y 12 \_\_\_\_\_ (decir), "¡ay Josué, yo también te quiero a ti!"

Toda la clase 13 \_\_\_\_\_ (aplaudir) y Diana y Josué 14 \_\_\_\_\_ (besarse).  
Entonces todos en la clase 15 \_\_\_\_\_ (decir), "EEEEWWWWWWWW.....¡no queremos ver las manifestaciones públicas de cariño (PDA) en la escuela!"

Diana y

Josué 16 \_\_\_\_\_ (casarse – to get married) cuando ellos

17 \_\_\_\_\_ (tener) veinte años y 18 \_\_\_\_\_ (tener) diez Joselitos.

1. \_\_\_\_\_
2. \_\_\_\_\_
3. \_\_\_\_\_
4. \_\_\_\_\_
5. \_\_\_\_\_
6. \_\_\_\_\_
7. \_\_\_\_\_
8. \_\_\_\_\_
9. \_\_\_\_\_

10. \_\_\_\_\_
11. \_\_\_\_\_
12. \_\_\_\_\_
13. \_\_\_\_\_
14. \_\_\_\_\_
15. \_\_\_\_\_
16. \_\_\_\_\_
17. \_\_\_\_\_

## E. Lectura

**Actividad 1: Elige un artículo del periódico español El País (elpais.es) y completas las siguientes actividades.**

1. El nombre del artículo: \_\_\_\_\_
2. El nombre del escritor: \_\_\_\_\_
3. La fecha de publicación: \_\_\_\_\_
4. El tema (the theme) de este artículo: \_\_\_\_\_
5. 3 cosas que has aprendido de este artículo:
  - \_\_\_\_\_
  - \_\_\_\_\_
  - \_\_\_\_\_
6. Escribe una pregunta que todavía tienes.
7. Haz un resumen (Summarize) de este artículo en **1 oración**.

**Actividad 2: Lee *La vida y las costumbres* y completa las actividades**

**Actividad 3: Lee *Costumbres Hispanoamericanas* y completa las actividades**

**Actividad 4: Haz un diagrama Venn y compara y contrasta las costumbres de España y las de Hispanoamérica. Debes completar este diagrama en español.**

## La Vida y las Costumbres

La vida diaria contemporánea en España se parece a la vida diaria contemporánea en los Estados Unidos. Sin embargo, cada país del mundo tiene algo de particular. En España hay muchas tradiciones y costumbres interesantes y a la vez diferentes de las que tenemos en nuestro país.

### LA CASA Y LA FAMILIA

#### La casa

Las casas de las ciudades grandes son semejantes a las de las otras ciudades del mundo. Hay casas particulares y casas de apartamentos. Muchos españoles tienen su condominio, que forma parte de un edificio alto.

En los pueblos de España y en las ciudades antiguas, las casas suelen estar situadas en calles estrechas. Por lo general, suelen ser de un solo piso, con balcones, ventanas con rejas y patios pintorescos. En muchas casas las paredes están cubiertas de azulejos.

#### Nombres y apellidos

Los nombres españoles son diferentes a los de los Estados Unidos. Además del nombre de pila, cada niño español lleva dos apellidos, el de su padre seguido del de su madre. A veces se pone «y» entre los dos apellidos. Por ejemplo, el Sr. Carlos Pérez (y) Gómez se casa con doña María Vega (y) González. Tienen un hijo que se llama Juan Pérez (y) Vega. La hermana de Juan se llama Adela Pérez (y) Vega. Si Adela se casa con Leandro Fernández (y) Álvarez, ella se llamará doña Adela Pérez de Fernández. Esta manera de llamar a las personas se extiende a todos los países hispanos.

#### El día del santo

Los españoles generalmente llevan el nombre de un santo y, además de su propio cumpleaños, celebran el día de ese santo.

### TIPOS PINTORESCOS

El sereno es un tipo pintoresco español que data de los tiempos antiguos, cuando las llaves de las casas eran muy grandes y pesadas. El sereno se pasa la noche cuidando las calles de su barrio. Lleva consigo las llaves de todas las casas. Su deber principal es el de ayudar a los que vuelven a casa sin llave, por lo cual se le da una propina. También anuncia la hora: «¡las tres y sereno!» Hoy en día los serenitos han casi desaparecido de las calles de las grandes ciudades.

Los gitanos viven en el sur de España. Son llenos de vida y tienen fama de ser muy listos. Muchos de ellos se ganan la vida diciendo la buenaventura. Mantienen muchas de sus tradiciones, dentro de las que la música y el baile son muy importantes.

El aguador es un tipo muy común en las regiones áridas. Lleva el agua por las calles y la vende en las varias casas.

La tuna es un grupo de veinte a veinte y cinco músicos callejeros que ha sido parte de la vida estudiantil universitaria de España desde antes del siglo XVI. Los tunos usan un traje tradicional de color negro y llevan una capa. Los instrumentos que tocan incluyen el laúd, la bandurria, el requinto, la guitarra y la pandero.

### ACTIVIDADES SOCIALES Y COSTUMBRES

La vida social es muy importante para los

16 **soler** + infinitive to usually...

24 **nombre de pila** first name

25 **seguido de** followed by

53 **decir la buenaventura** to tell someone's fortune

61 **los músicos callejeros** street musicians

66 **la bandurria** Spanish string instrument of the lute type

66 **el requinto** Spanish string instrument, similar to a small guitar with only four strings

españoles. Acostumbran pasar mucho tiempo en los cafés y los bares, charlando con sus amigos. Cenar mucho más tarde que en nuestro país y, por consiguiente, se acuestan más tarde.

En muchas ciudades existe el ateneo, un club intelectual donde se reúnen grupos literarios y científicos. La tertulia es una reunión informal en casa, con el propósito de charlar y divertirse.

Cuando un novio sigue la costumbre de hablar con su novia a través de una reja de la casa, se dice que está «pelando la pava». Él se queda afuera, de pie, y ella está dentro de su casa, sentada. Hoy en día muchas de las costumbres tradicionales para cortejar a las muchachas están desapareciendo, sobre todo en las grandes ciudades.

La lotería está dirigida por el gobierno y es muy popular. El sorteo tiene lugar tres veces al mes. Hay muchos premios, y el premio mayor se llama «el gordo».

La siesta es la costumbre de acostarse por la tarde durante las horas de mayor calor. Se cierran las tiendas y las oficinas, y los trabajadores regresan a sus casas a comer y descansar o dormir la siesta. Después de la siesta, las oficinas y tiendas se abren de nuevo y quedan abiertas hasta muy tarde. Ésta es una costumbre que también ha ido desapareciendo en las ciudades grandes.

### COMIDAS Y BEBIDAS

En España, como en los Estados Unidos, por lo general se comen tres comidas principales. La diferencia está en el horario, pues allí comen más tarde. El desayuno se toma alrededor de las ocho de la mañana y puede consistir en café con leche o chocolate y pan con mantequilla y mermelada o bollos. Tanto la comida, que se toma cerca de las dos de la tarde, como la cena, que se toma después de las ocho o nueve de la noche, son comidas completas. Un menú normal puede consistir en sopa, ensalada, carne con arroz o verduras y postre. Entre la comida y la cena, alrededor de las seis de la tarde, se toma la merienda, algo ligero como un sandwich. Con el aperitivo antes de la cena, o para acompañar bebidas alcohólicas, se acostumbra comer bocados que se llaman «tapas».

La comida española es variada, interesante y deliciosa. No es picante, como cree la gente. Entre los platos tradicionales está el puchero, que se puede considerar el plato nacional de España. Es un guisado que se sirve casi a diario, sobre todo entre los campesinos. Se llama también olla o cocido.

El arroz con pollo es, quizás, el plato más conocido de España. Se prepara de esos dos ingredientes, bien sazonados con sal, ajo, pimientos y azafrán. En Valencia añaden mariscos y otros ingredientes al arroz con pollo y lo llaman paella.

Las bebidas que toman los españoles incluyen el café, el té, la leche y los refrescos. Una bebida tradicional es la horchata, hecha de almendras, agua y azúcar. Se toma fría en el verano como refresco.

A los españoles también les gusta tomar chocolate al desayuno y a la merienda. Lo preparan muy espeso y lo toman muy caliente, con panecillos, bizcochos o churros. Éstos se parecen a nuestros «donuts», pero son como palos largos y son más ricos cuando están calientes.

### LA ROPA

En general, la ropa de los españoles es semejante a la del resto de Europa. Pero también tienen algunas prendas tradicionales.

La mantilla es un gran pañuelo de seda y encajes, que lleva la mujer para cubrirse la cabeza. Debajo de la mantilla se usa un peine alto, ricamente adornado, que se llama peineta.

El mantón es un chal grande, ricamente bordado, que sirve de adorno o de abrigo.

La boina es una gorra de lana redonda semejante al «beret» francés.

Las alpargatas son sandalias de lona con suela de sogá. Son comunes entre los trabajadores en muchas partes de España.

### DÍAS DE FIESTA

#### Religiosos

Puesto que la mayoría de los españoles practican la religión católica, las fiestas religiosas son muy importantes en el país.

La Navidad cae el 25 de diciembre. En No-

4 por consiguiente therefore  
19 el sorteo drawing of numbers in a lottery

27 de nuevo again  
90 puesto que since



chebuena, la gente va a las iglesias para oír la misa de gallo. Grupos de personas andan por las calles cantando villancicos. Cada casa tiene su nacimiento, o sea un conjunto de pequeñas figuras que representan el nacimiento de Jesucristo. También se acostumbra dar regalos, llamados aguinaldos, a las personas que han servido a la familia durante el año (el cartero, los criados y otros). Los niños reciben sus regalos el día de los Reyes Magos, el 6 de enero. Los Reyes Magos son para los niños españoles lo que Santa Claus es para los niños de los Estados Unidos.

El Carnaval es un período de tres días de diversión y alegría antes del Miércoles de Ceniza, que comienza la Cuaresma. La Cuaresma son los cuarenta días que siguen, un período de ayuno y penitencia. Termina el domingo de Resurrección, la Pascua Florida. Este domingo es de nuevo un día de alegría y diversión, de comer y beber bien, de ir al teatro. La Semana Santa, que precede a la Pascua Florida, se celebra con mucha solemnidad y devoción, sobre todo en Sevilla. El Viernes Santo hay procesiones religiosas en muchos pueblos y ciudades.

Cada pueblo tiene su santo patrón, cuyo día se celebra con una fiesta. La víspera hay una verbena, o sea una fiesta nocturna. El día mismo del santo hay romerías a la tumba del santo. La gente se pasa el día comiendo, bebiendo, jugando y bailando. Dos santos muy populares en España son Santiago, patrón del país, y San Isidro, patrón de Madrid. Fuera de España es muy conocida la fiesta de San Fermín, santo patrón de Pamplona, que dura ocho días. Cada día de la fiesta, los toros que van a participar en las corridas se sueltan a correr por las calles, desde los corrales hasta la plaza de toros. Mucha gente trata de torearlos por las calles.

El Día de los Difuntos, el 2 de noviembre, está dedicado a la memoria de los que han muerto. La gente visita los cementerios para adornar con flores las tumbas de parientes y amigos.

#### 45 Nacionales

Hay dos días de fiesta importantes. El 2 de

mayo es el día de la fiesta nacional de España. Conmemora un suceso patriótico, el comienzo de la resistencia contra los franceses en 1808. 50

El Día de la Raza, el 12 de octubre, corresponde a nuestro «Columbus Day» y se celebra en todo el mundo hispano.

#### DIVERSIONES Y DEPORTES

La corrida de toros es un espectáculo de mucho colorido, muy típico de España. En las ciudades grandes, generalmente hay corridas los domingos por la tarde y los días de fiesta importantes. Esas tardes las plazas se llenan de gente, sobre todo si los toreros son famosos. Antes de comenzar la corrida, todos los participantes desfilan por la arena, mientras se escucha la música de pasodobles. 55 60

La corrida tiene tres partes, que se llaman suertes. En la primera suerte los picadores entran, montados a caballo. Llevan picas largas, con las cuales castigan al toro en la cerviz. En la segunda suerte entran los banderilleros, a pie, llevando las banderillas. Esperan la embestida del toro y, al pasar éste, le ponen las banderillas en la cerviz. En la tercera suerte el matador, armado de una espada de acero muy fino, y llevando una pequeña muleta roja, exhibe su arte y su valor. Ejecuta varios pases con la muleta, hasta que llega el momento ideal para matar al toro. Entonces, cara a cara con el adversario, le entierra la espada y lo mata. Lo que el público estima y aplaude más es la valentía y el arte del torero. 65 70 75

El jai-alai, también llamado pelota, es un juego vasco. Es muy popular en toda España, en algunos países hispanoamericanos y en la Florida. Se juega con una pelota dura en un gran frontón de tres paredes. Es semejante al «handball», pero en vez de tirar y coger la pelota con la mano, se emplea una cesta larga y estrecha, atada a la muñeca. 80 85

El fútbol es muy popular no sólo en España, sino también en el resto de Europa y en Latinoamérica. Se puede decir que es el deporte nacional de la mayoría de esos países. 90

1 la misa de gallo Midnight Mass  
9 los Reyes Magos the Three Wise Men  
14 Miércoles de Ceniza Ash Wednesday  
18 la Pascua Florida Easter

37 se sueltan a correr are let loose to run  
63 el pasodoble a typical Spanish march  
73 la muleta matador's stick with attached red cloth hanging

**Ejercicio A**

En cada grupo subraye las dos palabras o expresiones relacionadas:

1. santo, mantilla, peineta, banderilla
2. nacimientos, alpargatas, horchata, villancicos
3. siesta, premio gordo, lotería, tertulia
4. ateneo, reja, tertulia, olla
5. boina, arroz con pollo, mendigo, puchero
6. santo, matador, muleta, aguador
7. Dos de Mayo, franceses, mantón, pelar la pava
8. aguinaldo, siesta, romería, verbena
9. Semana Santa, Día de la Raza, Pascua Florida, San Fermín
10. frontón, misa de gallo, picador, jai-alai

**Ejercicio B**

Complete las frases siguientes:

1. Los niños españoles reciben sus regalos de Navidad el Día de \_\_\_\_\_.
2. El apellido paterno (del padre) de Juan Díaz y Pérez es \_\_\_\_\_.
3. En el mundo hispano el doce de octubre se celebra el Día de \_\_\_\_\_.
4. En la corrida de toros, el torero que va montado se llama \_\_\_\_\_.
5. El santo patrón de Madrid es \_\_\_\_\_.
6. El plato de arroz, pollo y mariscos se llama \_\_\_\_\_.
7. La fiesta nacional de España se celebra el \_\_\_\_\_.
8. En la tercera suerte de la corrida de toros, el torero importante es \_\_\_\_\_.
9. Una bebida espesa y caliente que se toma en el desayuno es \_\_\_\_\_.
10. El premio más grande de la lotería es \_\_\_\_\_.

**Ejercicio C**

Escoja la respuesta correcta y escríbala en el espacio correspondiente:

1. En la corrida de toros, el picador \_\_\_\_\_  
(mata al toro, emplea una muleta, va montado a caballo, usa las banderillas)
2. La fiesta de San Fermín se celebra \_\_\_\_\_  
(en toda España, en Madrid, en Pamplona, en Barcelona)

3. La tuna es \_\_\_\_\_  
(un grupo de músicos, un baile, una canción, un instrumento musical)
4. El santo patrón de España es \_\_\_\_\_  
(San Juan, Santiago, Santo Tomás, San Isidro)
5. En el jai-alai, para tirar la pelota se emplea \_\_\_\_\_  
(una muleta, una espada, una peineta, una cesta)
6. Una boina se lleva en \_\_\_\_\_  
(la cabeza, los pies, las manos, el cuello)
7. La Semana Santa es un período \_\_\_\_\_  
(de diversión y alegría, que dura tres días, que precede a la Pascua Florida, que se llama también el Día de los Difuntos)
8. En la Navidad, los españoles ponen \_\_\_\_\_  
(un nacimiento, una mantilla, una verbena, una romería)
9. La bebida fría, hecha de almendras, es \_\_\_\_\_  
(el chocolate, la sangría, la horchata, el té)
10. Las tres partes de una corrida de toros se llaman \_\_\_\_\_  
(escenas, actos, jornadas, suertes)

**Ejercicio D**

Escriba la letra que indique la relación correcta con cada expresión de la columna de la izquierda:

1. tertulia \_\_\_\_\_
2. tapas \_\_\_\_\_
3. gitano \_\_\_\_\_
4. ateneo \_\_\_\_\_
5. reja \_\_\_\_\_
6. Nochebuena \_\_\_\_\_
7. merienda \_\_\_\_\_
8. puchero \_\_\_\_\_
9. siesta \_\_\_\_\_
10. alpargata \_\_\_\_\_

- a. aguador
- b. pelar la pava
- c. comida ligera
- d. descanso
- e. reunión
- f. sandalia
- g. la buenaventura
- h. villancicos
- i. club literario
- j. bocados
- k. cocido

Las costumbres y tradiciones hispanoamericanas reflejan la influencia española e indígena sobre todo, y en ciertos lugares también la influencia negra (especialmente en la música y los bailes).

### DÍAS DE FIESTA

La religión católica ha tenido un papel muy importante en la historia y en la vida diaria. Por eso muchas fiestas religiosas se han convertido en fiestas nacionales. Hay unas que son celebradas en todos los países y otras que son típicas de cada región. Las Navidades, por ejemplo, se celebran de una forma u otra en todas partes. En México empiezan con las «posadas», que consisten en visitas a los vecinos durante los nueve días anteriores a la Nochebuena. En la fiesta que sigue a las posadas, la gente baila alrededor de una piñata (una olla de barro vivamente decorada, que contiene dulces y regalos). Después rompen la piñata y cogen los dulces. En otros países se celebra más al estilo español, con misas (especialmente la misa de gallo), aguinaldos y una gran cena.

Otras fiestas religiosas católicas como la Semana Santa y el Día de Todos los Santos (el primero de noviembre) se celebran en casi todos los países.

Por supuesto que el primero de enero es un día de fiesta. La noche anterior en muchos pueblos la gente sale a bailar por las calles. Hay grupos que llevan muñecos con figuras de viejos para enterrarlos, enterrando así el año viejo.

En todos los países hay ferias o carnavales que son más o menos famosos. Durante varios días hay música, bailes y desfiles de comparsas, ya sea en las calles o en salones de fiesta. En países donde aún existe la tradición (por ejem-

plo, México y Colombia), hay también corridas de toros.

Cada país tiene su fiesta nacional, que conmemora la fecha en que comenzó la lucha por su independencia de España. Por ejemplo, en México es el 16 de septiembre, en Colombia el 20 de julio y en la Argentina el 9 de julio. Otros días de fiesta celebran sucesos históricos importantes, como el 5 de mayo en México, que conmemora la lucha de los mexicanos contra la dominación de Francia y el emperador Maximiliano.

Luego hay dos días que se celebran en toda Hispanoamérica: el primero de mayo, que es el Día del Trabajo, y el 12 de octubre, llamado el Día de la Raza, que conmemora el descubrimiento de América.

### BEBIDAS Y COMIDAS

En general, las comidas representan una mezcla de lo español y lo indígena, y sus ingredientes principales son el maíz, el frijol, el plátano, la carne y la papa (hay lugares en los Andes donde existen más de 30 variedades de papas).

Casi todos los países tienen su versión del tamal, y en muchos ésta cambia según la región. Básicamente es una masa de maíz fresco molido o de harina de maíz que se cuece al vapor dentro de una hoja de maíz o de plátano. Puede rellenarse con pollo, puerco, carne de res, legumbres, garbanzos, etc.

Los frijoles (llamados habichuelas en Puerto Rico) se comen en diversos platos típicos. Los frijoles negros son muy populares en el Caribe y en Venezuela. Preparados con arroz, se llaman en Cuba «moros y cristianos». Los frijoles pintos o colorados se preparan refritos en

3 sobre todo above all, especially  
16 anteriores a preceding  
25 Semana Santa Holy Week (week preceding Easter Sunday)

35 el desfile de comparsas masquerade parade  
65 cocer al vapor to steam

México, y en potajes con jamón o carne y papas en otros países.

De las harinas del maíz y de la yuca se hacen diversas tortas y pasteles que reemplazan al pan en muchas comidas: tortillas en México, arepas en Colombia y Venezuela, cazabe en Cuba.

La empanada (una especie de pastel relleno con carne o pescado y otros ingredientes) es de origen gallego, pero se transformó en el Nuevo Mundo y tomó aspecto diferente en cada país. No es lo mismo la empanada argentina que la chilena, o la cubana que la panameña o la colombiana, aunque todas tienen el mismo nombre.

En la Argentina y en el Uruguay un churrasco es una combinación de carnes y órganos de la vaca que se adoban y se asan a las brasas.

En nuestro país son más conocidas las comidas del norte de México, como las enchiladas (tortillas enrolladas, rellenas de carne, pollo o queso y cubiertas de salsa), los tacos y el chile con carne. La forma de preparar estas comidas también varía de Tejas a California o Nuevo México.

Las bebidas alcohólicas más populares de Hispanoamérica son el ron, que se produce en los países del Caribe y el norte de Sudamérica; el tequila, que se destila del maguey en México; y el aguardiente obtenido de la destilación de la caña de azúcar.

En ciertos países como la Argentina, el Paraguay y Bolivia, se toma mate, una especie de té que se prepara de la yerba mate. Típicamente se toma en una calabaza por medio de un tubito llamado bombilla.

En Hispanoamérica se preparan también muchos jugos de frutas tropicales y se toma café (solo o mezclado con leche hervida) y chocolate (mucho más espeso que en nuestro país).

### TIPOS TRADICIONALES

En varias regiones de Hispanoamérica se ven aún tipos tradicionales. En los grandes llanos donde se cría ganado y el medio de transporte principal es el caballo, se encuentran los vaqueros. Se llaman llaneros en Venezuela y

Colombia, gauchos en la Argentina y el Uruguay.

El charro, vestido con su traje tradicional, es el jinete típico mexicano. La muchacha que lo acompaña se llama china poblana. Su vestido típico consiste en una falda ancha y larga de color rojo o verde y una blusa blanca (los colores de la bandera mexicana).

Los mariachis son grupos de músicos y cantantes callejeros que tocan la música mariachi de Jalisco, estado del oeste de México.

### TRAJES TÍPICOS

Uno de los artículos de vestido más típicos de Hispanoamérica es una especie de capa con abertura en el centro (para meter la cabeza), de la cual existen muchas variedades regionales. Se llama poncho en el centro y sur de Sudamérica, ruana en el norte.

El sarape es una especie de manta de colores vivos, hecha de lana o de algodón, que lleva el mexicano en los hombros.

La mayoría de los trajes femeninos consisten en blusas blancas y faldas largas y anchas de diversos colores, con franjas o cintas alrededor. De calzado usan alpargatas (especie de sandalia de tela gruesa y suela de sogá que trajeron los españoles) y, en México, huaraches (también una especie de sandalia).

El sombrero más típico es una versión del sombrero de jipijapa, hecho a mano.

### UNIDAD MONETARIA

La unidad monetaria de Argentina, Colombia, Cuba, Chile, la República Dominicana, México y el Uruguay se llama el peso. Sin embargo, los pesos de esos países no tienen el mismo valor. En los otros países circulan las monedas siguientes: en Bolivia, el boliviano; en Costa Rica y en el Salvador, el colón; en el Ecuador, el sucre; en Guatemala, el quetzal; en Honduras, el lempira; en Nicaragua el córdoba; en Panamá, el balboa; en el Paraguay, el guaraní; en el Perú, el sol; y en Venezuela, el bolívar.

### Ejercicio A

Escriba la letra que indique la relación correcta con cada expresión de la columna de la izquierda:

- |                  |       |                             |
|------------------|-------|-----------------------------|
| 1. lempira       | _____ | a. sombrero                 |
| 2. las posadas   | _____ | b. tortilla                 |
| 3. 5 de mayo     | _____ | c. Día de la Raza           |
| 4. yerba mate    | _____ | d. fiesta nacional mexicana |
| 5. china poblana | _____ | e. unidad monetaria         |
| 6. 12 de octubre | _____ | f. sarape                   |
| 7. enchilada     | _____ | g. olla llena de dulces     |
| 8. piñata        | _____ | h. té                       |
| 9. jipijapa      | _____ | i. charro                   |
| 10. mariachi     | _____ | j. Navidad                  |
|                  |       | k. cantante                 |

### Ejercicio B

¿Cierto o falso? Indique si cada frase es cierta o falsa. Si es falsa, cámbiela para que sea cierta:

1. En México se celebran las posadas durante los ocho días anteriores a la Navidad.  
\_\_\_\_\_
2. Los gauchos son de los llanos de Venezuela y Colombia.  
\_\_\_\_\_
3. El tequila es una bebida intoxicante.  
\_\_\_\_\_
4. El Día del Trabajo se celebra el primero de abril.  
\_\_\_\_\_
5. Los mariachis son músicos mexicanos.  
\_\_\_\_\_
6. Los huaraches se llevan en las manos.  
\_\_\_\_\_
7. El aguardiente es una especie de té hecho de yerba.  
\_\_\_\_\_
8. La china poblana es la compañera del llanero.  
\_\_\_\_\_
9. Los gauchos viven en la pampa argentina.  
\_\_\_\_\_

10. El peso es la unidad monetaria de la Argentina.  
\_\_\_\_\_
11. El 16 de septiembre es el Día de la Independencia de Venezuela.  
\_\_\_\_\_
12. La unidad monetaria de Colombia es el bolívar.  
\_\_\_\_\_
13. El Día de la Raza se celebra el dos de octubre.  
\_\_\_\_\_
14. El maíz es un ingrediente básico de la comida hispanoamericana.  
\_\_\_\_\_
15. El sarape es una manta usada por los bolivianos.  
\_\_\_\_\_

### Ejercicio C

*En cada grupo, subraye la palabra que se relacione más directamente con el país:*

1. Venezuela: charro, bolívar, gaucho
2. el Perú: sucre, peso, sol
3. México: tacos, yerba mate, gaucho
4. Guatemala: mariachi, balboa, quetzal
5. la Argentina: gaucho, jipijapa, sarape
6. Honduras: guaraní, taco, lempira
7. México: china poblana, sucre, colón
8. el Paraguay: tamal, yerba mate, tequila
9. Bolivia: bolívar, córdoba, boliviano
10. Costa Rica: mariachi, llanero, colón

### Ejercicio D

*Identifique cada palabra, clasificándola como bebida, comida, moneda, tipo o traje:*

1. churrasco \_\_\_\_\_
2. empanada \_\_\_\_\_
3. mate \_\_\_\_\_

4. llanero \_\_\_\_\_
5. poncho \_\_\_\_\_
6. tequila \_\_\_\_\_
7. gaucho \_\_\_\_\_
8. sol \_\_\_\_\_
9. enchilada \_\_\_\_\_
10. charro \_\_\_\_\_
11. guaraní \_\_\_\_\_
12. tamal \_\_\_\_\_
13. balboa \_\_\_\_\_
14. sucre \_\_\_\_\_
15. huarache \_\_\_\_\_



## F. Vocabulario

Usa [wordreference.com](http://wordreference.com) para encontrar el significado de cada palabra de vocabulario.

|                      |                       |                    |
|----------------------|-----------------------|--------------------|
| agosto               | el mar                | la llovizna        |
| broceado             | el moto de agua       | la niñera          |
| broncearse           | el océano             | la ola             |
| bucear               | el palmar             | la orilla          |
| cuidar niños         | el parque             | la orilla del mar  |
| descansar            | el pelo encrespado    | la palma           |
| el (la) pescador(a)  | el playero/la playera | la pelota de playa |
| el agua de coco      | el polo/el palito     | la piragua         |
| el bañador           | el protector solar    | la playa           |
| el beisbol           | el relámpago          | la quemadura solar |
| el bikini            | el remo de canoa      | la sandia          |
| el bloqueador        | el sol                | la sombrilla       |
| el bote              | el temporal           | la toalla          |
| el campamento        | el traje de baño      | la vacación        |
| el canguro           | el trueno             | la yarda           |
| el caracol           | el verano             | las bayas          |
| el castillo de arena | el viaje              | las flores         |
| el césped            | el/la socorrista      | las gafas del sol  |
| el chiringuito       | hacer de canguro      | las gafas del sol  |
| el climatizador      | hacer turismo         | las sandalias      |
| el cono              | ir de acampada        | le quemadura       |
| el cubo              | ir de vacaciones      | lluvioso (adj)     |
| el descanso          | julio                 | los quehaceres     |
| el equipo para       | junio                 | moreno             |
| acampar              | la loción protectora  | nadar              |
| el esquí acuático    | la arena              | ponerse moreno     |
| el estallido de un   | la bolsa de playa     | proteger           |
| trueno               | la canoa              | quemar             |
| el flotador          | la casa de playa      | relajarse          |
| el girasol           | la caseta de playa    | sofocante (adj)    |
| el granizado         | la costa              | soleado (adj)      |
| el helado            | la estación           | viajar             |
| el kayak             | la humedad            | zambullirse        |

## G. Actividad de escuchar

Usa el siguiente enlace y escucha el podcast (el enlace está en mi wiki también). Entonces, contesta las preguntas de comprensión.

<http://radiolingua.com/2009/09/lesson-34-coffee-break-spanish/>

**Lugar:** un café en Santiago de Compostela (España)

### Personajes:

- Kara
- Mark
- la mamá de Kara
- el camarero
- la mujer

1. ¿Cómo se llaman las dos personas al principio?
2. ¿Qué hace Mark? (¿Cuál es su ocupación?)
3. ¿Qué hace Kara? (¿Cuál es su ocupación?)
4. ¿Qué le expresa Mark a Kara al principio? Él tiene \_\_\_\_\_.
5. Cuando Mark, Kara y la mamá de Kara llega al café, el camarero le dice a Mark, "quiere \_\_\_\_\_?"
6. Mark le responde, "Sí, gracias \_\_\_\_\_ tres.
7. ¿Tiene una reserva, Mark?
8. Mark y su grupo prefieren sentarse en (la terraza/ dentro).
9. Entonces, el camarero les pregunta "¿Qué quieren \_\_\_\_\_?"
10. ¿Qué pide Mark para beber?
11. ¿Qué pide Kara?
12. ¿Qué quisiera la mamá de Kara?
13. ¿Qué le dice la mamá de Kara al camarero cuando él le pregunta "y Usted señora, habla español?"
14. ¿Qué le dice el camarero a la madre de Kara sobre su inglés?
15. En tu opinión, **¡qué aproveche!** es un sinónimo para \_\_\_\_\_ (\*\*pista\*\* es una frase popular)
16. ¿De donde son Mark, Kara y la mamá de Kara?
17. ¿De dónde es la mujer que ellos conocen en el café?
18. ¿En qué trabaja la mujer?
19. ¿Por qué está en Santiago la mujer?
20. ¿Están de vacaciones Mark y Kara?

**\*\*Cola cao → chocolate milk mix (like Nesquik)**  
**\*\*chocolate → a type of thick, hot chocolate**

Santiago de  
Compostela,  
España

